

編號 1 號

【山歌个改良摺傳承】劉敏華原作

「鏘¹！鏘！鏘！銅鑼連打兩三聲，各位鄉親恬恬聽，今暗晡廟坪²有唱山歌打採茶，大家食飽來看三腳採茶戲，請愛較早兜仔來唷！」這係當熟又像盡遠以前个廣播。頭擺還無客家電視臺以前，係愛聽唱山歌打採茶，就只有撮把戲个時節，一定著毋會缺席。

印象中，頭擺老人家唱山歌，完全從口出。佢兜看著麼个場合、看著麼个對象，隨時就做得編出歌詞唱出來，唱个山歌毋像平板，乜毋像山歌子，有兜仔像描細人仔睡目唱个「搖籃曲」樣仔，今這下，這種老山歌早就聽毋著了³。

這下，因為客家電視臺有唱山歌打播臺个節目，又盡時行卡拉OK，有老人家組山歌班仔，不時都有山歌溜天个感覺。民國 99 年客委會將天穿日制定係客家日，該日大人細子唱山歌、寮一日，乜帶動乜大家唱山歌个風氣。毋過，會唱山歌个還係老人家較多，後生人盡少會去學唱山歌。雖然乜有流行个客家歌曲，毋過市場無幾

大，漸漸仔，還聽得著个山歌，若係無後生人來傳承，驚怕十年、二十年後就會聽毋著了！

既然愛保持山歌个特色，又愛分後生人做得接受，山歌就愛改良，合等今這下流行歌曲个曲調，毋單淨毋會失忒山歌个味道，還做得在創新摺傳統裡肚尋出一條生路來行。因為山歌係客家文化藝術个一種特色，定著愛用傳統个八音樂器來伴奏，也做得想著就清唱，山歌愛牽尾摺轉音，定著愛學過正曉得唱。

後生人會講正板个客家話既經盡難，加勢⁴時代無共樣，工商業社會，麼个都講求效率，後生人無恁多閒神，愛佢兜鋸弦仔、唱山歌異難。老式山歌歌詞定著係七言四句，曲調較無變化，故所後生人就毋會想愛學唱山歌了。

愛分後生人來傳承山歌，就愛改良山歌个唱法，做得像饒舌歌仔樣，也做得像流行歌仔樣，恁樣就會分後生人感覺著有興趣，又毋會失忒山歌原旦个味緒。

¹ 鏘：音 kiang；狀聲詞，形容敲鑼發出的聲音。

² 廟坪：音 meu piang^ˇ；廟前廣場。

³ 表完成的語尾助詞。四縣腔有 le'、le`、lio'、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

⁴ 加勢：音 ga' sii；更加、再加上。

編號 2 號

【蹶山】胡淑莉原作

吾爸、吾姆長透喊 懶尸嫲，因為見擺寮日， 都愛睡到日頭晒屎朥，當晝正跣起來食晝！放年假該駁仔，食飽寮、寮飽食，嘎肥欸兩、三公斤，愛靚个 ，趕緊尋吾姆參詳，仰結煞！仰結煞！吾姆講：「該就來去蹶山啊！」

第二日打早，吾姆就喊大家跣床，講愛去蹶仙山！仙山雖然有大型停車場，毋過，這下堵著年假，哪仔都係車仔同蹶山个人，愛尋一隻車位都無恁簡單。聽講仙山个山頂有仙泉水做得醫百病，故所無論遠近，來這求仙水个人當多！ 兜乜去求仙水，一口仙水咁啊落，「啊！透心涼，有精神了⁵！」續等從靈洞宮入口開始蹶，彎彎幹幹个路，歸路仔各種色目个花草，相爭泌背⁶開，跣等風搖啊搖，頭那領啊領，當像在該跳舞歡迎 兜；大樹頂个鳥仔嘖嘖啾啾⁷、山泉水嘖哩啾嘯⁸，盡像在該唱歡迎歌仔。歸片个桂竹比比⁹企，像在該比麼儕較高、較磴線个樣仔。

⁵ 表完成的語尾助詞。四縣腔有 le'、le`、lio'、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

⁶ 相爭泌背：音 xiong' zang' bi boi；爭三搶四。

⁷ 嘖嘖啾啾：音 ji ji jio jio；狀聲詞，形容鳥鳴聲。

⁸ 嘖哩啾嘯：音 ji li jio lo；狀聲詞，形容流水聲。

⁹ 比比：音 be` be`；並排。

蹶有一駁仔，日頭緊來緊烈，歸路仔雖然有竹林、油桐樹、相思樹、檫木，綠葉遮天，毋過實在熱到佇毋著，衫一領一領脫，水一口一口灌，腳步越來越重，腳越來越痠軟，儕儕都蹶到氣綽綽仔¹⁰，險險會蹶毋停動了！吾姆講：「寮一下仔來！等一下正蹶！」歇個時節， 看著有兜爺哀掬等嬰兒仔、牽等細姪仔蹶山， 想：恁樣拖拖擲擲，愛仰般蹶呢？又看著當多阿公、阿婆怙等杖仔在該蹶，看佢兜蹶到汗流脈落，毋過精神盡好！ 試著當敗勢，後生人嘎輸老人家，遽遽跋起來繼續行！忽然聽著「啊！啊！」个聲，擎頭看，原來係大鵝婆在天頂挨來挨去， 想：佢這擺毋知係相著麼个來食了？佢看起來盡風神、盡沙鼻！

「哇！」毋多知仔來到山頂了，看啊去，田坵、河壩、屋仔全部在吾腳下！ 想著一首唐詩：「白日依山盡，黃河入海流；欲窮千里目，更上一層樓！」原來從高處看往下，係恁樣个感受！登高遠望，風景盡靚，花草迎風，搖啊搖！自家就像在花園天堂。

蹶山有當多好處：一來運動做得減肥、增強體力；二來遶山花大開眼界，欣賞大自然个美景；故所， 鼓勵大家有閒就愛多去蹶山，接近大自然。這下 乜盡好蹶山了，尤其係摺屋下人共下蹶，感覺盡幸福！除忒看風景，還做得共下講話，互相分享生活个心得，一舉數得，希望大家都來蹶山。

¹⁰ 氣綽綽仔：音 hi meu` meu` e`；上氣不接下氣的樣子。

編號 3 號

【遠望】林咨萱、張旭英原作

朝晨頭，天普普仔光，企在樓頂較高个地方，向遠方望去，看該東片析个山頭有一息息仔光線在厥个縫仔噉射出來，就像猛虎出柵共樣，奮命離開烏烏暗暗个捆綁。

黏時，該噉射出來个光線，就摻這烏疏疏个大地一寸一寸定定仔帶向光明，該光線像對等來个樣仔，一下仔歸身上上下下就分這充滿生命力个日頭照亮；天頂也開始慢慢仔轉青，遠位个群山也開始一步一步變綠色吔！

企在這位，看等該遠方靚靚个日頭在山崁頂高跳出來。心肝肚个感動害話就講毋出來。毋知哪央時開始，就當喜歡企在較高个所在，向遠方望去。成時會穿透窗門，無就直接企在陽臺个柵欄前，望等遠位个群山；望等潺潺个流水，望向該行就行毋得到个遠方。

在這關到密密¹¹个窗門前頓腳，享受恬靜个時間，感受窗門外背个微風。微風輕手輕腳，挑事穿透窗門个縫仔，在吾耳公脣輕輕仔吹啊過；牽動吾頭那毛絲在面前跳舞，弄到歸隻面頰卵癢癢擲擲，愛仰般正好呢？

將就打開窗門，反正也無法度阻擋這風，吾手啊開窗門，早就在外背掌等个風就相爭泌背衝等落來，摻吾用索仔綑好好个頭那毛吹到散散。吾个頭那毛自由哩，所有个一切事情也自由哩！

愛仰結煞正好，單淨自家還係跔等，跔在原來个地方，行毋出來。

係講有人問：「仰會恁喜歡遠望？」顛倒會問佢：「喜歡一件事情抑係喜歡一儕人，一定愛有麼个理由係無？」

當然也做得講：因為喜歡好天時節，遠方該托等青綠个群山，還有青青个天頂飄等个雪白雲彩；也喜歡落雨過後天頂高這頭連到該頭个彩色天弓；也喜歡暗夜滿天頂个星仔摻分星仔圍等个月光……

毋過，也毋會去勉強，話著該恁多看起來算係「浪漫」个理由。想學該「豐子愷」這儕人共樣坦坦蕩蕩、直腸直肚，因爭屋脣種有柳樹，就用柳樹來做題材畫圖。毋使麼个大大細細个理由，也毋驚人講麼个話，該毋成理由个理由全部係虛假个，一息意義就無，實在係無搭無碓。

一直當愛遠望，變成一種習慣。無定著吾个遠望係一種期待，係一種盼望。期望有一日，做得毋使再遠望，對來講，遠望係寄託，拜託輕輕个風，拜託四季，拜託遠走他鄉个鳥仔，搭去吾个想念，無論吾个想念係沉重个、係悲傷个。還係相信吾心肝肚个堅持，因為遠望个意義，係該片析个你啊！

¹¹ 密：音 mi'；細密、緊密，毫無縫隙的樣子。